

Français *ab initio*

Seuils d'attribution des notes finales par matière

Niveau moyen

Note finale :	1	2	3	4	5	6	7
Gamme de notes :	0 - 13	14 - 28	29 - 41	42 - 55	56 - 68	69 - 81	82 - 100

Évaluation interne du niveau moyen

Seuils d'attribution des notes finales par composante

Note finale:	1	2	3	4	5	6	7
Gamme de notes:	0 - 3	4 - 7	8 - 11	12 - 15	16 - 18	19 - 21	22 - 25

Recommendations for IB procedures, instructions and forms

Certains établissements n'ont pas respecté la date butoir pour afficher les enregistrements et les documents sur IBIS. Tous les professeurs ont rempli le formulaire 2/1AB. Certains commentaires ont été rédigés en anglais et pas en français.

Quelques professeurs ont rédigé des commentaires détaillés et pertinents qui portaient sur la prestation du candidat/de la candidate le jour de l'oral individuel. Ils ont fourni des exemples précis, en citant le candidat, aussi bien des points forts (utilisation de temps variés et de structures complexes) que des erreurs. Ceci facilite le travail du modérateur et l'aide à comprendre l'évaluation du professeur. La plupart des professeurs, par contre, ont simplement cité les critères qui correspondaient à la note attribuée.

Les professeurs ont généralement respecté le temps alloué à l'épreuve – peu l'ont dépassé. Il faut savoir que l'examineur arrête l'enregistrement au bout de 10 minutes. Ceux qui ont dépassé les 10 minutes ont soit laissé parler le candidat lors de la description de la photo

pendant plus de 2 minutes soit posé plus de 2 questions sur le travail écrit. Quelques professeurs ont raccourci l'oral ou ont omis une des parties ce qui désavantage le candidat.

Le temps imparti à chaque section de l'oral a été également mieux respecté que par le passé et tous les professeurs ont posé des questions sur le travail écrit. Mais il y a encore quelques enseignants qui ne suivent pas les directives car il y avait des enregistrements où la première partie était trop longue car le professeur n'avait pas arrêté le/la candidat(e) après 2 minutes, où la discussion sur le stimulus visuel était absente et aussi où la discussion sur le Travail écrit durait trop longtemps au détriment de la conversation générale qui était alors soit très courte soit dans certains cas absente.

La plupart des candidats se sont présentés en français, mais quelques-uns ne se sont pas présentés du tout ou c'est le professeur qui les a présentés.

La plupart des professeurs ont bien indiqué la transition d'une partie de l'oral à la suivante.

Bien que la plupart des enregistrements soient de bonne qualité, certains enregistrements ont eu lieu dans des endroits bruyants : des élèves chahutaient dans le couloir ; l'enregistrement a eu lieu dans une salle qui donnait sur la cour à l'heure de la récréation. D'autres enregistrements étaient à peine audibles. Dans le cas d'un mauvais enregistrement, le modérateur ne peut évaluer que ce qui est audible, il est donc important que ces enregistrements se fassent dans de bonnes conditions.

Variété et pertinence du travail présenté

Les candidats étaient généralement de niveau *ab initio*, mais un petit nombre de candidats semblaient être trop qualifiés pour l'épreuve *ab initio* et auraient peut-être été mieux placés au niveau B Moyen. Ceux dont le stimulus visuel n'était pas adéquat ou ceux où le professeur n'a pas suivi les directives ou posé de bonnes questions étaient désavantagés.

Les photos étaient généralement variées et convenaient à la tâche et à l'âge des candidats : c'est-à-dire qu'on voyait sur l'image des gens dans un contexte identifiable en train de faire des activités. Les meilleures étaient celles qui permettaient au candidat de bien décrire l'image en ajoutant à la fin une opinion sur la photo. Presque tous les stimuli correspondaient à la culture cible (ne l'excluaient pas) mais peu de stimuli démontraient des détails propres à la culture francophone.

Attention : certains professeurs influencés par le programme B ont légendé la photo. Aucun mot ne doit apparaître.

Cette année il semblait évident que certains candidats avaient déjà vu le stimulus visuel ; il faut donc rappeler que les candidats doivent découvrir ces photos pour la première fois 15 minutes avant le début de l'enregistrement. Il en est de même pour les questions dans la conversation générale, les élèves ne doivent pas les connaître à l'avance.

Lorsque la présentation dépasse 2 minutes il faut interrompre le candidat et passer à la 2ème partie. Dans la 2ème partie la majorité des professeurs posaient de bonnes questions invitant

les élèves à utiliser une variété de temps et à exprimer des opinions, mais certains professeurs ont omis de poser des questions sur le stimulus visuel.

Dans la 3ème partie la plupart des professeurs ont posé au moins deux questions sur le travail écrit mais certains professeurs ont consacré trop de temps au travail écrit au détriment de la conversation générale qui se limitait à une ou deux questions ou était parfois omise. Certains professeurs ont donné aux candidats un stimulus visuel qui portait sur le même thème que le travail écrit, ceci est à éviter car l'examen doit couvrir une variété de thèmes.

Résultats des candidats par rapport à chaque critère

Critère A

Beaucoup de candidats ont démontré de très bonnes connaissances lexicales. La plupart des candidats étaient capables de répondre de manière généralement correcte et la communication était efficace. Certains professeurs n'ont pas aidé les candidats à atteindre les meilleures bandes puisqu'ils se sont limités, par exemple, à poser des questions au présent de l'indicatif ce qui ne permettait pas au candidat d'utiliser des structures grammaticales plus complexes. Il faut aussi laisser les candidats répondre aux questions avant de les répéter ou de les reformuler et éviter de poser trop de questions fermées. Le point faible d'une minorité de candidats : une prononciation et une intonation qui ne permettent pas de communiquer. Malheureusement quand ceci est le cas, le candidat se retrouve pénalisé aussi bien pour la langue que pour le message.

Critère B

Le but de cette partie de l'oral est d'engager le candidat dans une conversation naturelle. Bien que la plupart des candidats aient su comprendre et répondre aux questions du professeur, pas tous ont eu la possibilité de dialoguer avec lui. En effet, un certain nombre de professeurs n'ont fait que poser des questions simples / évidentes sur le travail écrit permettant ainsi au candidat de se lancer dans un monologue. Ils ont fait de même pour la conversation générale en invitant le candidat à parler, par exemple, de son école ou de sa famille. Ceci mène à des monologues voire même à des récitations qui semblent parfois avoir été apprises par cœur et non pas à une interaction digne de ce nom. Par contre d'autres professeurs avaient préparé des questions sur la photo et sur des thèmes d'ordre général et ont su faire ressembler l'oral individuel à une conversation naturelle. Il faut rappeler que l'enseignant ne doit pas interrompre le candidat lors de la présentation et ne doit pas corriger le candidat durant l'examen.

Recommandations et conseils pour l'enseignement aux futurs candidats

- Il faut donner aux candidats des stimuli visuels en couleur intéressants et vivants ; éviter les stimuli visuels statiques ou les gros plans ou les dessins simplistes ou les séries d'images et il faut encourager les candidats à exprimer des opinions et à aller au-delà de la description en interprétant ce qu'ils voient. Le stimulus visuel ne doit pas être sur le même thème que le Travail écrit.

- Il faut enseigner comment désigner les parties du stimulus visuel : à gauche: au fond, à droite, à gauche....
- Il ne faut pas interrompre le candidat durant les deux premières minutes de sa présentation mais il faut l'arrêter au bout de 2 minutes.
- Il ne faut pas oublier de poser des questions sur le stimulus visuel dans la deuxième partie.
- La discussion sur le Travail écrit doit se limiter à deux ou trois questions courtes. Le candidat ne doit pas faire ici un exposé sur son Travail écrit.
- La discussion dans la troisième partie doit porter sur au moins deux autres thèmes du programme *ab initio*, différents de ceux du stimulus visuel et du Travail écrit.
- Il est conseillé de faire faire des exercices de phonétique en classe pour aider les élèves à améliorer leur prononciation et leur intonation.
- Il faut habituer les élèves à répondre à des questions spontanées.
- Il faut poser des questions qui correspondent au niveau du candidat et des questions qui donnent aux candidats la possibilité d'utiliser des temps et des structures variés. Il faut éviter de poser trop de questions fermées ou des questions sur ce que le candidat a déjà dit dans sa présentation.
- Il faut poser des questions différentes à chaque candidat (y compris les questions sur le Travail écrit).
- Il faut veiller à ne pas fournir la réponse à la question qu'on vient de poser dans la question même ou tout de suite après l'avoir posée.
- Il vaut mieux reformuler une question que le candidat n'a pas comprise plutôt que de la répéter.
- Il faut aussi donner aux candidats le temps de répondre avant de répéter ou reformuler la question.
- Il ne faut ni corriger les fautes du candidat durant l'examen et ni porter un jugement sur ses réponses.
- Il faut prendre toutes les précautions nécessaires pour bien choisir le local où se déroulera l'interview – loin du vacarme habituel d'un lycée.
- Il faut s'assurer qu'au début de l'examen le candidat dise son nom et son numéro de candidat en français.

Travail écrit du niveau moyen

Seuils d'attribution des notes finales par composante

Note finale :	1	2	3	4	5	6	7
Gamme de notes :	0 - 3	4 - 6	7 - 9	10 - 12	13 - 14	15 - 17	18 - 20

Recommandations relatives aux procédures, instructions et formulaires de l'IB

La plupart des travaux écrits ont été téléchargés avant la date butoir.

Presque tous les travaux écrits ont été rédigés avec un traitement de texte.

Les titres des travaux écrits manquaient.

Il manquait également les documents nécessaires : notamment les sources en français et la bibliographie. Quand il y avait une bibliographie, les sources étaient souvent référencées de façon incomplète (ex : il manquait la date de consultation, l'adresse de la page consultée, le numéro de page dans le cas de livres, le titre de l'article...).

Les sources sélectionnées étaient parfois inappropriées : trop longues, trop difficiles linguistiquement, avec peu de rapport ou sans rapport avec le sujet du travail. Elles étaient parfois téléchargées à l'envers ce qui rendait la lecture difficile. Certains candidats ont aussi téléchargé les sources en anglais ce qui n'était pas nécessaire.

Variété et pertinence du travail présenté

Les notes les plus basses s'expliquent souvent par :

- une réponse dans laquelle l'élève n'a pas tenu compte des trois parties de la tâche et des trois questions (C, D E) et a rédigé une sorte de dissertation ;
- une maîtrise insuffisante de la langue qui rend le contenu du travail écrit incompréhensible ;
- un manque d'informations pertinentes sur le pays de la langue cible dans la description ;
- une comparaison très superficielle ;
- un manque de développement dans la réflexion ;
- le choix d'un sujet qui ne se prête pas bien à cette tâche ou qui est trop vague.

Les élèves qui ont obtenu les meilleurs résultats sont ceux qui ont fait des recherches poussées et qui ont choisi de comparer des aspects précis d'un thème culturel du programme *ab initio*. Les sujets les plus réussis étaient ceux associés aux repas, aux fêtes, aux transports et à l'éducation. Le sujet doit avoir un rapport avec les thèmes au programme, or beaucoup de sujets sortaient du cadre du programme *ab initio* (avortement, congé de paternité, cancer, évolution des frontières, ...).

Le titre du travail était souvent absent ou incompréhensible. Il faut encourager les candidats à préciser dans le titre les deux pays à comparer et le sujet précis de la tâche. Un des pays doit être francophone ce qui n'était pas toujours le cas.

Le nombre de mots a généralement été respecté. Il y avait beaucoup de travaux très courts – certains de moins de 200 mots. Ces candidats n'ont pas fourni assez de renseignements pour atteindre les bandes de notation supérieures. Très peu de travaux ont dépassé les 350 mots.

La plupart des candidats ont suivi la structure du travail écrit et ont recopié les sous-titres. Par contre, beaucoup n'ont pas recopié les 3 questions de la réflexion et il était parfois difficile d'associer les réponses et les questions. Quelques candidats (moins que par le passé) ont rédigé une dissertation.

Résultats des candidats par rapport à chaque critère

Critère A : Description

Il y a encore des candidats qui n'obtiennent aucun point dans cette partie parce qu'au lieu de fournir au moins trois renseignements factuels et pertinents sur la culture du pays de la langue cible, ils

- décrivent leur propre culture et non pas une culture francophone
- rédigent une introduction générale (« les bienfaits des sports »)
- expliquent pourquoi ce sujet les intéresse
- font une comparaison entre deux cultures
- se contentent de généralités (« Paris est une grande ville »).

Critère B : Comparaison

Cette partie était généralement bien faite et les comparaisons sont souvent intéressantes mais quelquefois trop longues au dépens des réponses dans la section C. Peu de candidats utilisent des termes de comparaison. La structure de la comparaison n'était pas toujours claire.

Critères : C/ D /E (Réflexion)

Un certain nombre de candidats n'ont pas compris que l'essentiel du travail se trouve désormais dans cette section car 9 points sur 20 y sont attribués et qu'une phrase courte est insuffisante

pour obtenir le maximum de points. Beaucoup de candidats se contentent de répéter des renseignements déjà donnés.

C. question 1 : Les élèves ont généralement réussi à identifier un aspect pertinent du sujet choisi mais cet aspect n'était pas souvent développé.

D. question 2 : Beaucoup de candidats continuent à identifier les différences et /ou les similarités au lieu d'expliquer leur raison d'être. Certains ont bien répondu mais d'autres ont donné des raisons vagues ou banales (par exemple : à cause de l'histoire / de la situation géographique / du climat / de la culture...).

E. question 3 : Les réponses manquaient souvent de développement ou d'explication. Quelques candidats n'ont pas répondu du point de vue d'un francophone. Certains se sont contentés de répéter des informations mentionnées dans les sections précédentes.

Critère F : langue

Le niveau de langue était acceptable et en dépit des erreurs lexicales et/ou grammaticales, le message était en général communiqué de manière claire. Cependant il y avait chez certains un écart important dans la qualité de la langue entre les deux premières parties (où il y a possibilité de paraphrase et de recopiage) et les réponses aux trois questions (où le candidat doit lui-même formuler les réponses).

Beaucoup d'élèves font preuve d'une bonne connaissance des structures de la langue mais font des fautes d'inattention (non- accord des adjectifs, genre des noms courants incorrect, terminaison des verbes incorrecte ...). D'autres élèves semblent traduire mot à mot un texte écrit dans leur langue ou la langue d'instruction du lycée et utilisent des mots anglais ou espagnol pour les mots qu'ils ne connaissent pas (alors qu'ils ont accès au dictionnaire).

Critère G. : Sources et registre

Les candidats ont utilisé un registre approprié. Par contre beaucoup de candidats n'ont pas obtenu le point pour les exigences de forme parce que les sources n'avaient pas été jointes ou parce que la bibliographie manquait ou était incomplète. Les candidats ne devraient soumettre que les sources en français qu'ils ont utilisées.

Recommandations et conseils pour l'enseignement aux futurs candidats

- Entraîner les élèves dans la salle de classe à comparer des éléments culturels, à exprimer leur opinion et à réfléchir aux causes possibles de certaines manifestations culturelles.
- S'assurer que le candidat a choisi un sujet qui se rapporte au programme *ab initio* et qu'il y a une comparaison entre la culture du candidat et celle d'un pays francophone.
- Aider le candidat à formuler une question ciblée et claire.

- Encourager les candidats à utiliser des sources appropriées à leur niveau de langue et qui se rapportent directement au sujet choisi.
- Entraîner les candidats à rédiger une bibliographie. L'élève doit, par exemple, indiquer la référence exacte d'une page Internet et non pas simplement l'adresse du site. Il doit aussi indiquer la date de consultation.
- Expliquer aux élèves comment leur travail sera noté en partageant avec eux les critères de notation pour qu'ils comprennent ce qu'il faut inclure dans chaque section pour obtenir les meilleures notes possibles.
- Expliquer aux élèves que /qu'
 - o la première partie doit comporter des informations factuelles pertinentes sur le pays francophone choisi
 - o la deuxième partie est une comparaison et non pas une description
 - o les points pour la compréhension interculturelle sont attribués dans la troisième partie. Dans cette partie il faut éviter de répéter ce qui a été dit dans les deux autres. Il faut répondre aux trois questions prescrites et bien développer les réponses.
- Encourager les élèves à vérifier leur travail pour éviter les fautes élémentaires (accord des adjectifs, conjugaison des verbes).

Épreuve 1 du niveau moyen

Seuils d'attribution des notes finales par composante

Note finale :	1	2	3	4	5	6	7
Gamme de notes :	0 - 4	5 - 9	10 - 13	14 - 19	20 - 25	26 - 31	32 - 40

Parties du programme et de l'examen ayant posé des difficultés aux candidats

Comme l'année dernière les élèves semblaient avoir été bien préparés à cette épreuve et montraient un bon niveau de compréhension.

Ceux qui avaient un vocabulaire limité sont ceux qui ont moins bien réussi à cette épreuve et n'ont quelquefois pas répondu à toutes les questions. Certains candidats avaient des difficultés

à sélectionner les informations pertinentes. La manipulation de la langue était aussi un problème pour les candidats les plus faibles qui souvent trouvaient la partie correcte du texte mais qui n'arrivaient pas à la manipuler pour fournir une réponse compréhensible.

Le texte C et certaines questions sur le texte C (notamment les questions Vrai / Faux et les questions verbales) ont été les plus difficiles pour certains candidats.

Parties du programme et de l'examen pour lesquelles les candidats étaient bien préparés

La plupart des élèves ont fait preuve d'une bonne compréhension des textes et des questions et avaient une bonne maîtrise des contraintes de l'épreuve. On sent que la plupart des élèves sont habitués à lire des textes authentiques en français et qu'ils ont acquis le vocabulaire nécessaire pour comprendre l'idée générale d'un texte. Les candidats ont généralement très bien répondu aux questions sur le texte A. Les meilleurs candidats savaient identifier les mots clés dans les questions et choisir les réponses précises des textes, sans additions d'informations.

Points forts et points faibles des candidats dans le traitement des questions individuelles

Texte A

Le texte A, qui est un sondage, n'a présenté des difficultés qu'aux élèves qui n'étaient pas familiers avec le vocabulaire du texte. Les élèves qui ne connaissaient pas le mot *sondage* ont vu le mot *télé* sur la première ligne du texte et ils ont choisi l'option A pour la question 1 au lieu de l'option B. La majorité des candidats ont généralement bien répondu aux questions 2 à 9. Mais certains candidats ont eu du mal avec les questions 4 à 6. Souvent ces candidats ont fait le lien entre les activités et les personnes mais n'ont pas choisi les activités préférées. Les candidats moins forts ont eu des difficultés avec les exercices de vocabulaire (Q7-Q9), surtout avec le mot « épuisant » qu'ils ne semblaient pas connaître.

Pour la question 10 ceux qui n'ont pas lu la section 3 du texte en entier, au lieu de l'option B, ont choisi l'option A, qu'ils ont associée à la première ligne de cette section. Pour ceux qui donnaient deux réponses, une lettre dans la case et une autre à l'extérieur de la case, l'examineur ne notait que la réponse dans la case, si celle-ci n'avait pas été barrée.

Texte B

Beaucoup de candidats ont des difficultés à répondre correctement aux questions verbales. Ces questions permettent de faire la différence entre ceux qui ont bien compris le texte et ceux qui essaient de deviner la réponse. Les premiers ont produit des réponses brèves et totalement aptes – les autres ont inclus des mots inutiles ou copié des morceaux de phrase en espérant que la réponse s'y trouvait. Par exemple *La famille Mizaoui va-t-elle au Canada parce que pour immigrer*. Certains n'ont pas compris la question 11 et ont recopié tout le titre ou ont répondu *Après cinq longues années d'attente la famille Mizaoui quitte Casablanca*. Le candidat avait le

choix entre deux réponses à cette question, soit *pour immigrer* ou *pour commencer une/leur nouvelle vie*, certains ont donné les deux.

Les candidats ont généralement bien répondu à la question 12, mais ceux qui ont écrit *Maroc* ou *Casablanca* ou *Arabe* n'ont pas obtenu de point.

La majorité des élèves ont obtenu au moins 2/3 à la question 13 (à la place de la bonne lettre certains choisissaient souvent l'option G ou J). La plupart de ceux qui n'ont pas bien répondu à la question 14 ont choisi la réponse C, probablement parce qu'ils n'ont pas lu le paragraphe jusqu'à la fin.

Les élèves ont généralement donné la bonne réponse à la question 15.

Bien que le Maroc soit mentionné, ce texte ne porte pas sur le Maroc, ce pays est évoqué seulement dans la perspective de l'immigration vers un autre pays francophone, le Canada.

Texte C

Le texte C étant supposé être le plus difficile, c'est dans cette section que les élèves les plus faibles ont obtenu le moins de points. Pour les questions 16 à 19, les élèves soit cochaient la mauvaise case ou donnaient une mauvaise justification ou une justification incorrecte ou incomplète. Dans cet exercice il est essentiel que la justification soit complète (par exemple [*le nom ... de Faiza*] n'est pas une justification acceptable pour la question 17. Il en est de même si le candidat recopie comme justification une phrase entière du texte. Les candidats doivent choisir les mots pertinents du texte pour prouver qu'ils ont bien compris la question et le texte. Ainsi des justifications comme par exemple [*l'essen et le nom de l'association est celui de la mère de Faiza*] pour la question 17 ou [*des méthodes traditionnelles*] pour la question 18 n'ont pas été acceptées.

La question 19 était plus facile et les élèves y ont généralement bien répondu.

La plupart des élèves connaissaient le mot *compétitions* et n'ont eu aucun mal à trouver son synonyme dans le texte. Par contre beaucoup ont eu des difficultés avec la question 21 à laquelle beaucoup ont répondu *reçus* ou *grâce* ou *grâce aux prix* et la question 22 à laquelle beaucoup ont répondu *développer* ou *collection* ou *prêt-à-porter*. Certains, au lieu de donner le mot équivalent ont recopié une phrase entière pour laquelle ils n'ont obtenu aucun point sauf s'ils avaient souligné ou encadré le mot réponse.

Les élèves bien entraînés à ce type d'exercice n'ont eu aucun problème à donner la bonne réponse aux questions 23, 24 et 25. Toutefois ceux qui n'avaient pas été bien préparés à ce genre d'exercice avaient tendance à deviner. Par exemple certains ont répondu *femmes* ou *Faiza* aux trois questions, ce qui indique qu'ils n'ont pas compris le rôle du pronom dans la phrase.

D'autres exemples de réponses incorrectes sont *après avoir ramassé des sacs / coupent / l'alfa* pour la question 23, *reçoivent* ou *salaires* pour la question 24 et *préservant* ou *environnement* ou *Maroc* pour la question 25.

Les candidats les plus faibles ont eu des difficultés à donner une réponse cohérente aux questions 26 et 27. À la question 26 beaucoup de candidats n'ont pas obtenu de points car ils n'ont pas inclus le mot *recyclés - le nombre de sacs (en plastique)* n'était pas suffisant pour obtenir un point. De même pour la question 27, *recyclage* tout court n'a pas été accepté ainsi que l'addition de mots qui donnent un sens erroné à la réponse (par exemple : *car Faiza veut créer un centre de recyclage*) ou si la phrase entière a été recopiée.

Texte D

La question 28 était une question facile à laquelle la majorité des élèves ont bien répondu et la plupart de ceux qui n'ont pas donné la bonne réponse ont choisi l'option B.

Les candidats ont généralement bien répondu aux questions 29, 30 et 31. Toutefois « 7 » ou « sept » tout court n'a pas été accepté ; certains ont répondu *paroles* à cette question ; à la question 30 quelques élèves ont répondu *cours de musique* ou *magasin*.

Aux questions 32 et 33, une phrase entière a parfois été recopiée. Dans ce cas aucun point n'a été attribué sauf si le mot réponse a été souligné ou encadré. Il faut donc rappeler aux élèves que dans ce genre d'exercice ils ne doivent fournir que le ou les mots requis. Peu de candidats ont donné la bonne réponse à la question 33.

La question 34 était aussi une question difficile, beaucoup de candidats ne savaient pas que *craindre* et *avoir peur* étaient des synonymes ce qui a donné lieu à beaucoup de réponses erronées (par exemple : *elle craignait le plus peur était elle allait passer à la télé*). Une réponse à la première personne du singulier n'a pas été acceptée. Les élèves ont généralement bien répondu aux trois dernières questions.

Recommandations et conseils pour l'enseignement aux futurs candidats

- Entraîner les élèves à lire et à travailler sur différents types de textes afin de mieux maîtriser le vocabulaire des thèmes du cours en contexte.
- Insister sur l'acquisition de vocabulaire de base sur tous les thèmes du programme *ab initio*.
- Encourager les élèves à déduire la signification des mots qu'ils ne connaissent pas du contexte.
- Entraîner les élèves à répondre à tous les types de questions, et lorsqu'il s'agit de questions verbales ne pas automatiquement recopier le texte mais bien lire la question pour y répondre correctement.
- Travailler les textes lacunaires et les exercices où il faut trouver des synonymes dans le texte.
- S'assurer que les élèves comprennent bien les consignes ; car par exemple la consigne « donnez les mots équivalents » ne signifie pas recopier une phrase entière.

- Entraîner les élèves à sélectionner des informations pertinentes quand ils répondent aux questions ou fournissent une justification à une question Vrai / faux et les entraîner à ne pas recopier toutes les informations du texte sans discernement.
- S'assurer qu'ils connaissent bien les mots interrogatifs, les pronoms et les mots de liaison.
- Comblent les lacunes en ce qui concerne la conjugaison des verbes et l'emploi correct des temps.
- Enseigner aux élèves le participe présent et la structure *après avoir* + participe passé, qui sont des structures de base couramment utilisées dans la langue écrite.
- Encourager les élèves à passer du temps à vérifier leurs réponses à la fin de l'examen.
- Dire aux élèves de ne pas écrire 2 lettres dans une même case. De bien barrer la mauvaise lettre et d'écrire la bonne lettre bien lisiblement à côté de la case.
- Entraîner les candidats à mieux manipuler la langue quand ils répondent aux questions verbales du type 11, 12, 26, 27 et 34. Un manque de manipulation rend quelquefois une réponse correcte incompréhensible.
- Une fois l'examen terminé, il est conseillé aux professeurs d'obtenir une copie de l'épreuve et le remplir le formulaire G2 pour donner leur avis sur l'épreuve. L'opinion des professeurs est très importante pour l'IB.
- Maîtriser le vocabulaire des thèmes du cours en contexte.

Épreuve 2 du niveau moyen

Seuils d'attribution des notes finales par composante

Note finale : 1 2 3 4 5 6 7

Gamme de notes : 0 - 4 5 - 8 9 - 11 12 - 14 15 - 17 18 - 20 21 - 25

Parties du programme et de l'examen ayant posé des difficultés aux candidats

Une mauvaise interprétation de l'énoncé de la question ou le fait de ne pas fournir ou ne pas développer toutes les informations requises ou une présentation inappropriée ont souvent conduit à une perte de points dans les critères B et C.

Mais c'est souvent au critère A que les candidats ont obtenu le moins de points soit parce qu'ils ne possédaient pas le vocabulaire nécessaire à l'exécution de la tâche ou les structures grammaticales nécessaires pour s'exprimer de façon correcte. Le registre n'était pas toujours approprié. Un certain nombre de candidats ont des difficultés avec les formes verbales, par exemple : le futur immédiat est utilisé au lieu du passé composé, l'imparfait au lieu du passé composé, l'infinitif au lieu du participe passé, le participe passé sans auxiliaire, l'auxiliaire *avoir* au lieu de l'auxiliaire *être* au passé composé, les verbes ne sont pas conjugués, la terminaison n'est pas la bonne ou dans certains cas le verbe est absent. La forme négative est aussi souvent mal utilisée surtout quand les verbes sont au passé composé ou à l'infinitif. Les pronoms relatifs et les pronoms personnels sont soit mal utilisés ou pas utilisés. Les élèves utilisent mal les articles et ne semblent pas connaître la contraction des prépositions *à* et *de* + article défini. Les accents sont très souvent oubliés ce qui peut changer le sens de la phrase. Les candidats ont aussi des difficultés à mettre la terminaison qui convient selon que l'adjectif est masculin, féminin ou pluriel. Les connecteurs logiques et les paragraphes, qui donnent plus de cohérence au texte sont souvent omis. Certains élèves ont parfois du mal à structurer l'information et rendre l'ensemble clair et précis. Les candidats les plus faibles qui manquent de vocabulaire ont tendance à utiliser des mots anglais ou espagnols lorsqu'ils ne connaissent pas les mots français, ce qui gêne souvent la communication.

Parties du programme et de l'examen pour lesquelles les candidats étaient bien préparés

Les meilleures réponses étaient celles des candidats qui ont utilisé une présentation appropriée et qui ont répondu clairement à tous les points de l'énoncé. Les questions avec des thèmes qui se réfèrent directement à la vie quotidienne et aux expériences vécues sont celles où les candidats ont écrit le plus et de manière plus correcte. Ex : email, journal intime. Les meilleures réponses étaient donc souvent, celles aux questions 2 et 3.

Points forts et points faibles des candidats dans le traitement des questions individuelles

Section A

Beaucoup de candidats ont eu une bonne note à la section A. La note la plus faible était souvent celle du critère A. En général les candidats ont trouvé le courriel plus facile à écrire que l'annonce.

Question 1 :

Certains candidats ont eu des difficultés à manipuler le texte de la question, notamment l'expression *donner à manger à* ; ils ont écrit par exemple : *la personne devra manger les deux animaux deux fois par jour ; vous avez besoin à manger notre lapin trois temps par jour ; s'il vous plaît manger mes animaux tous les jours*. Le verbe *regarder* ou l'expression *je suis cherche pour* étaient souvent utilisés à la place du verbe *chercher* et *avoir besoin* sans le verbe *avoir*, par exemple : *nous besoin une personne à regarder mon chat*. L'adjectif possessif restait souvent inchangé, par exemple : *je cherche quelqu'un pour donner à manger à vos animaux*. le passé composé était quelquefois utilisé au lieu du présent (*nous sommes allés en vacances*).

Beaucoup d'élèves ont eu des difficultés à exprimer correctement les dates de leur absence et à utiliser correctement les pronoms personnels. Le verbe *marcher* était souvent utilisé à la place du verbe *promener* (*vous devez aussi marche les animaux*). Les verbes étaient souvent mal conjugués (*vous devrais aussi ; j'ai voudrais ; vous peut contacter moi*). *Bonjour /Salut/Voudrais* ne sont pas des titres acceptables. Certains ont utilisé la deuxième personne du singulier au lieu de la deuxième personne du pluriel.

Question 2 : Cette question était aussi populaire que la question 1 mais souvent mieux rédigée que la question 1 et la présentation était généralement correcte. Certains ont perdu des points au critère B car ils ont omis de s'excuser ou de suggérer une autre date pour aller à la piscine ; pour cette dernière les candidats n'ont pas perdu de points s'ils n'avaient pas indiqué une date précise (par exemple : *la semaine prochaine, samedi prochain, le weekend prochain ; demain...*). Beaucoup de candidats ont eu du mal à exprimer correctement l'invitation à venir chez eux, par exemple : *tu dois à venir chez vous ; je te voudrais à venir chez moi*. D'autres ne connaissent pas la différence entre *le vendredi* et *vendredi*, et entre *mal*, *malade* et *mauvais*. Certains ont utilisé à tort un temps passé pour parler de l'activité qu'ils feront avec leur ami. Comme dans la question 1 beaucoup ne savent pas écrire les dates correctement (*nous irons à la piscine au samedi / sur samedi*). Certains ont utilisé la deuxième personne du pluriel au lieu de la deuxième personne du singulier.

Section B

Dans cette section beaucoup de candidats se contentaient de fournir les informations demandées sans les développer, ce qui les empêchait d'avoir une note élevée au critère B.

Question 3 : Le journal intime semble avoir été l'option la plus choisie. Probablement parce que les élèves savent comment écrire dans un journal intime et le thème se réfère à leur vie et leurs difficultés scolaires. Les élèves semblent s'identifier plus facilement à ce thème et ont plus de facilité pour y répondre et savoir quoi écrire ou inventer et ils ont généralement obtenu les deux points pour la présentation. Toutefois quelques-uns n'ont pas compris le sens du mot *notes* et ont cru qu'il s'agissait des notes qu'on prend durant les cours. D'autres se sont contentés de décrire une mauvaise journée, comme par exemple une mauvaise journée dans un hôtel. La question demandait de donner les raisons pour les mauvaises notes, l'élève devait donc fournir au moins deux raisons, il en était de même pour les choses que l'élève allait faire pour s'améliorer, il fallait mentionner au moins deux choses. Les élèves oubliaient souvent d'utiliser des paragraphes et des mots de liaison. Cette question a permis aux bons élèves de montrer qu'ils connaissaient bien le présent, les temps du passé et du futur. Certains candidats ont même utilisé le présent du subjonctif. D'autres avaient beaucoup de difficultés à conjuguer les verbes correctement. (*je pourrai ; j'étais sortir ; je travaillé..*) Certains avaient des difficultés avec la forme négative et les pronoms personnels (*je ne le peux croire pas*). Beaucoup ne connaissaient pas la différence entre *jour* et *journée* et entre *mieux* et *meilleur*. Les mots *sujet* ou *subject* étaient souvent utilisés à la place du mot *matières* et les mots *pleuvoir* ou *pleut* à la place de *pleurer* ou *pleure*. En général les candidats ont écrit des choses intéressantes et les meilleurs candidats ont bien développé leurs réponses ; par exemple : ils étaient très surpris / très choqués / tristes parce qu'ils avaient passé beaucoup de temps à réviser...et ils ont quitté la salle de classe pour ne pas pleurer devant les autres qui avaient eu des bonnes notes / ils avaient peur de la réaction de leur parents...Souvent ils admettaient que c'était de leur faute car ils n'avaient pas assez révisé / travaillé avant les examens / ils avaient passé trop de temps

à regarder des films ou à jouer sur leur ordinateur...Ils expliquaient pourquoi ils devaient améliorer leurs résultats et qu'ils allaient le faire en travaillant plus / lisant plus / faisant tous leurs devoirs / allant se coucher plus tôt / faisant du sport / demandant de l'aide...

Question 4 : Beaucoup moins de candidats ont choisi cette question. Certains n'ont fourni aucune information pertinente car ils n'ont pas suivi les instructions et ils ont inventé leurs propres questions (ex : *Où habitez-vous ? Comment êtes-vous devenu politicien ? Aimez-vous votre métier ? Qu'est-ce que vous pensez du collège ?...*). Comme dans la question 3, l'élève devait mentionner au moins deux choses que le politicien a faites pour les jeunes et pour l'environnement. Certains ne se sont pas aperçu qu'il fallait utiliser le passé pour les deux premières questions et le futur pour la troisième. Beaucoup d'élèves ne savaient pas formuler les questions correctement (ex : *Comment intentions vous avez pour protéger l'environnement ? / Première question, qu'il a faites pour améliorer la vie des jeunes dans la région ?*). Au lieu d'expliquer ce que le politicien a fait pour protéger l'environnement certains ont écrit un paragraphe sur la pollution et ses dangers. Le registre n'était pas toujours approprié car quelques élèves tutoyaient le politicien et d'autres le vouvoyait dans une question et le tutoyait dans la question suivante. Beaucoup ne connaissaient pas la différence entre *connaître* et *savoir*. Le nom de la personne qui a fait l'interview a souvent été omis ; certains ont écrit : *Propos recueillis par* + leur nom, ce qui est une très bonne façon d'indiquer qui a fait l'interview. Il n'est pas nécessaire de faire une longue introduction, il est préférable de bien développer chaque réponse.

Question 5 : Très peu d'élèves ont choisi cette question et certains ont présenté leur réponse comme une lettre. Bien que le mot *stage* soit expliqué dans la question, certains ont cru que ce mot avait le même sens que le mot anglais et ont parlé d'un travail qu'ils ont fait sur la scène ou les coulisses d'un théâtre ou même d'un scénario ; d'autres ont cru qu'il s'agissait d'un voyage scolaire. Comme dans les deux questions précédentes il fallait mentionner au moins deux tâches et deux choses apprises. Ceux qui ont bien compris la question ont écrit des choses très intéressantes. Comme dans la question 1 certains mangeaient les chats et les chiens au lieu de leur donner à manger. Les choses apprises n'étaient pas souvent mentionnées. L'opinion sur ce genre de stage était généralement positive et les candidats souhaitaient souvent devenir vétérinaire plus tard. Il est à rappeler qu'un rapport bien présenté doit avoir une en-tête + une date ou *de la part de...* ou *à l'attention de...*

Recommandations et conseils pour l'enseignement aux futurs candidats

- Dire aux élèves de choisir les questions en fonction de leurs connaissances, de toujours bien lire les questions et de répondre à tous les éléments de la question.

Dans la section B il est aussi important de développer chaque élément.

- Les entraîner à utiliser un format approprié à la tâche.
- Leur enseigner le registre lié au format. La différence entre le *tu* et le *vous* est importante et c'est une erreur qui revient souvent.

- Leur apprendre à utiliser correctement une plus grande variété de structures grammaticales (par exemple la forme négative, les pronoms personnels et relatifs, adjectifs possessifs...).
- Les aider à élargir leur vocabulaire, leur dire de faire attention aux « faux amis » (par exemple : *to rest* en anglais ne signifie pas *rester* ou *salir* en espagnol ne signifie pas *salir* en français) et bien insister sur les mots similaires mais à l'orthographe différente (exemple : *government* et *gouvernement* ou *environmment* et *environnement*).
- S'assurer que les élèves aient une bonne connaissance du présent, du futur, du passé composé et de l'imparfait des verbes réguliers et irréguliers et qu'ils savent quand les utiliser.
- Les entraîner à accorder correctement les adjectifs et mettre les terminaisons correctes à la fin des verbes et à utiliser des connecteurs logiques.
- Consolider les structures grammaticales de base (ex : la date, la forme interrogative, etc.).